

主要查詢及求助電話 / 主要查詢及求助电话 / Major Enquiry Hotlines

社會福利署 / 社会福利署 / Social Welfare Department
熱線電話 / 热线电话 / Hotline 2343 2255
傳真號碼 / 传真号码 / Fax 2838 0114
查詢電郵 / 查询电邮 / Enquiry Email swdenq@swd.gov.hk
主頁 / 主页 / Homepage <http://www.swd.gov.hk>

保護家庭及兒童服務課 / 保护家庭及儿童服务课 / Family and Child Protective Services Unit

保護家庭及兒童服務課 (中西南及離島)
保护家庭及儿童服务课 (中西南及离岛) 2835 2733
Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands)
保護家庭及兒童服務課 (東區及灣仔)
保护家庭及儿童服务课 (东区及湾仔) 2231 5859
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wanchai)

保護家庭及兒童服務課 (觀塘)
保护家庭及儿童服务课 (观塘) 3586 3741
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)

保護家庭及兒童服務課 (黃大仙及西貢)
保护家庭及儿童服务课 (黄大仙及西贡) 3188 3563
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung)

保護家庭及兒童服務課 (深水埗)
保护家庭及儿童服务课 (深水埗) 2247 5373
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)

保護家庭及兒童服務課 (九龍城及油尖旺)
保护家庭及儿童服务课 (九龙城及油尖旺) 3583 3254
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong)

保護家庭及兒童服務課 (沙田)
保护家庭及儿童服务课 (沙田) 2158 6680
Family and Child Protective Services Unit (Shatin)

保護家庭及兒童服務課 (大埔及北區)
保护家庭及儿童服务课 (大埔及北区) 3183 9323
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)

保護家庭及兒童服務課 (屯門)
保护家庭及儿童服务课 (屯门) 2618 5710
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)

保護家庭及兒童服務課 (荃灣及葵青)
保护家庭及儿童服务课 (荃湾及葵青) 2940 7350
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)

保護家庭及兒童服務課 (元朗)
保护家庭及儿童服务课 (元朗) 2445 4224
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)

危機支援中心 / 危机支援中心 / Crisis Support Centres

芷若園熱線 / 芷若园热线 / CEASE Crisis Centre Hotline 18 281
向晴熱線 / 向晴热线 / Family Crisis Support Centre Hotline 18 288

其他 / 其他 / Others

香港警務處 - 緊急報警熱線
香港警务处 - 紧急报警热线 999
Hong Kong Police Force - Emergency Hotline

法律援助署 - 查詢熱線
法律援助署 - 查询热线 2537 7677
Legal Aid Department - Hotline

保良局 - 家庭及伴侶關係男士專線
保良局 - 家庭及伴侣关系男士专线 2890 1830
24-hour Family and Intimate Partner Relationship Hotline for Men

和諧之家 - MAN (男士) 熱線
和谐之家 - MAN (男士) 热线 2295 1386
Harmony House - MAN Hotline

支援虐兒、虐待配偶/同居情侶及性暴力受害人服務網頁
支援虐儿、虐待配偶/同居情侣及性暴力受害人服务网页
Website on Support for Victims of Child Abuse, Spouse / Cohabitant Battering and Sexual Violence
<https://www.swd.gov.hk/vs/>

簡介 • 簡介 • Introduction

你不是唯一的男性受害人 / 你不是唯一的男性受害人 / You are not the only male victim

根據香港過往的統計數據，每六名虐待配偶/同居情侶個案的受害人中，約有一人為男性。家庭暴力個案的受害人並不局限於女性，不論任何階層的男士均有機會受到親密伴侶的暴力對待，當中包括身體暴力、精神虐待，甚至性暴力。

根据香港过往的统计数据，每六名虐待配偶/同居情侣个案的受害人中，约有一人为男性。家庭暴力个案的受害人并不局限于女性，不论任何阶层的男士均有机会受到亲密伴侣的暴力对待，当中包括身体暴力、精神虐待，甚至性暴力。

According to the past statistics on spouse / cohabitant battering cases in Hong Kong, there are one out of six cases involving male victims. Not only women but also men from all walks of life may be suffering from violence by their intimate partners, which involves physical violence, psychological abuse and even sexual violence.



積極尋求解決方法 求助不等於懦弱 / 积极寻求解决方法 求助不等于懦弱 / You are strong to actively look for solutions

也許在這一時刻你對求助仍然有所顧慮，然而，持續的家庭暴力會為家庭每一個成員帶來極大傷害。啞忍不能改變現狀，反而只會縱容對方的行為，甚至令對方變本加厲。如果你遇到親密伴侶暴力問題，請不要自責或默默忍受。為你與伴侶及家人的福祉著想，請立即聯絡專業人士求助，你亦可以聯絡警方、社工或致電社會福利署熱線 (2343 2255) 尋求社工的幫忙。

也许在这一刻你对求助仍然有所顾虑，然而，持续的家庭暴力会为家庭每一个成员带来极大伤害。哑忍不能改变现状，反而只会纵容对方的行为，甚至令对方变本加厉。如果你遇到亲密伴侣暴力问题，请不要自责或默默忍受。为你与伴侣及家人的福祉着想，请立即联络专业人士求助，你亦可以联络警方、社工或致电社会福利署热线 (2343 2255) 寻求社工的帮忙。

You are probably hesitate to seek help at this moment, yet, persistent domestic violence will bring tremendous harm to everyone in the family. Endurance in violent acts is never a solution to family problems but making the situations worse instead. If you face intimate partner violence problems, please don't blame yourself or stay with patience. For the well-being of you, your partner and family members, please contact professionals for help immediately. You can contact police, social workers or dial the Hotline (2343 2255) of Social Welfare Department (SWD) for seeking social worker's assistance.



盡早為自己及伴侶求助，切勿錯失改善關係的良機！
尽早为自己及伴侣求助，切勿错失改善关系的良机！
Seeking help early for yourself and your partner.
Grasp good chance to improve your relationships!

及早求助 制止家庭暴力！
Seek Help Early and Stop Domestic Violence!

為男性受害人提供的服務
为男性受害人提供的服务
Services for Male Victims

Traditional Chinese (繁體中文) /
Simplified Chinese (簡體中文) and
English Version



有甚麼單位為受虐男士提供服務？ / 有甚么单位为受虐男士提供服务？ / Where can battered men receive services?

本港有一系列由社會福利署 (社署)、非政府機構、警方及法律援助署等部門或社會服務機構為虐待配偶/同居情侶個案的受害人 (不論年齡、性別、性傾向、種族等)、施虐者或其家人提供的服務。如果你是虐待配偶/同居情侶個案的受害人，以下介紹的服務單位可為你及你家人提供不同的服務：

本港有一系列由社会福利署 (社署)、非政府机构、警方及法律援助署等部門或社会服务机构为虐待配偶/同居情侣个案的受害人 (不论年龄、性别、性倾向、种族等)、施虐者或其家人提供的服务。如果你是虐待配偶/同居情侣个案的受害人，以下介绍的服务单位可为你及你家人提供不同的服务：

In Hong Kong, a series of services are provided by SWD, non-governmental organisations (NGOs), the Police and the Legal Aid Department or social services agencies, etc. to victims (regardless of their age, gender, sexual orientation and ethnicity, etc.), perpetrators and / or family members of spouse / cohabitant battering cases. If you are victim of spouse / cohabitant battering case, the following units will help you and your family with various services:

支援服務 / 支援服务 / Support Services

熱線服務 / 热线服务 / Hotline Services

你可透過社署熱線服務 (2343 2255) 獲得相關的福利服務資訊及適時的意見/援助。社署熱線設有全日二十四小時運作的互動話音系統，讓來電者查詢福利服務資料及索取資料傳真。社署熱線社工在指定時間內 (星期一至星期五：上午九時至下午五時，星期六：上午九時至中午十二時) 當值，為有需要人士提供即時輔導、支援和諮詢服務，並安排適切的跟進服務。社署熱線社工當值時間以外 (包括公眾假期)，有需要的人士可選擇將電話轉駁到由東華三院營辦的熱線及外展服務隊尋求社工協助，亦可選擇利用留言服務或向警方求助。

你可透过社署热线服务 (2343 2255) 获得相关的福利服务信息及适时的意见/援助。社署热线设有全日二十四小时运作的互动语音系统，让来电者查询福利服务数据及索取数据传真。社署热线社工在指定时间内 (星期一至星期五：上午九时至下午五时，星期六：上午九时至中午十二时) 当值，为有需要人士提供实时辅导、支援和咨询服务，并安排适切的跟进服务。社署热线社工当值时间以外 (包括公众假期)，有需要的人士可选择将电话转驳到由东华三院营办的热线及外展服务队寻求社工协助，亦可选择利用留言服务或向警方求助。

You can make use of SWD Hotline Service (2343 2255) to obtain information on related welfare services and timely advice / assistance from social workers. SWD Hotline provides information on welfare services in the form of voice messages or facsimile transmission to callers through a 24-hour interactive voice response system. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice and arrange appropriate follow up services for those in-need. Outside the aforesaid duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave their message on the recording machine or seek assistance from the police.

保護家庭及兒童服務課 / 保护家庭及儿童服务课 / Family and Child Protective Services Units

社署保護家庭及兒童服務課（下稱「服務課」）是一專責單位，由資深社工為受傷害／虐待的兒童及虐待配偶／同居伴侶個案的受害人、施虐者或其家人提供服務。社工會按個案的需要提供外展、背景調查、危機介入、個案輔導和小組治療等。如有需要，社工亦會依據法令保護兒童和安排各項服務轉介，例如經濟援助、住屋、法律援助、心理治療服務及就學安排等。此外，為保障受到管養或監護糾紛影響的兒童的利益，服務課會就由法庭轉介的個案向法院提交家庭背景調查報告，並根據法庭的判令，監管受監護的兒童。

社署保护家庭及儿童服务课（下称「服务课」）是一专责单位，由资深社工为受伤害／虐待的儿童及虐待配偶／同居伴侣个案的受害人、施虐者或其家人提供服务。社工会按个案的需要提供外展、背景调查、危机介入、个案辅导和小组治疗等。如有需要，社工亦会依据法令保护儿童和安排各项服务转介，例如经济援助、住屋、法律援助、心理治疗服务及就学安排等。此外，为保障受到管养或监护纠纷影响的儿童的利益，服务课会就由法庭转介的个案向法院提交家庭背景调查报告，并根据法庭的判令，监管受监护的儿童。

The Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD are specialised units manned by experienced social workers who render an array of services to victims, perpetrators and / or families of child maltreatment and spouse / cohabitant battering cases. Depending on the needs of the cases, social workers will provide outreaching, social investigation, crisis intervention, casework counselling and group treatment, etc. It also provides statutory supervision to children in accordance with court orders. When necessary, referrals will be made for financial assistance, housing, legal aid, psychological service and arrangement of schooling, etc. Besides, to safeguard the interest of children affected by custody or guardianship disputes, FCPSUs will, as ordered by the Court, prepare social investigation reports and supervise children who are in need of supervision.

綜合家庭服務中心 / 综合家庭服务中心 / Integrated Family Service Centres

由社署或受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，會為有需要的個人及家庭提供全面、整全和一站式的服務以滿足社區個人及家庭的需要。每間綜合家庭服務中心設有家庭資源組、家庭支援組及家庭輔導等。一系列服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、互助小組、輔導和轉介服務等，並提供延長開放時間服務。

由社署或受資助非政府机构营办的综合家庭服务中心，会为有需要的个人及家庭提供全面、整全和一站式的服务以滿足社区个人及家庭的需要。每间综合家庭服务中

心设有家庭资源组、家庭支援组及家庭辅导等。一系列服务包括家庭生活教育、亲子活动、咨询服务、义工培训、外展服务、互助小组、辅导和转介服务等，并提供延长开放时间服务。

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by SWD or subvented NGOs, provide comprehensive, holistic and one-stop services to meet the multifarious needs of individuals and families in the community. It comprises a Family Resource Unit, a Family Support Unit and a Family Counselling Unit. An array of services are provided which include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, mutual support groups, counselling and referral service for individuals and families in need, etc with extended hour services.

醫務社會服務 / 医务社会服务 / Medical Social Services

公立醫院和部份專科門診診所的醫務社工透過來自醫護人員、警方或其他機構的轉介，以及病人或其家人的主動接觸知悉到家庭暴力的個案。醫務社工會按家庭暴力的受害人及其家人的福利需要提供輔導、實質援助，以及轉介病人申請復康服務和有關社區資源等。

公立医院和部份专科门诊诊所的医务社工透过来自医护人员、警方或其他机构的转介，以及病人或其家人的主动接触知悉到家庭暴力的个案。医务社工会按家庭暴力的受害人及其家人的福利需要提供辅导、实质援助，以及转介病人申请复康服务和有关社区资源等。

Domestic violence cases may come to the attention of medical social workers in public hospitals and some specialist out-patient clinics through hospital personnel, police or other organisations, and through direct approach by patients or their family members. The medical social workers will provide counselling, tangible services and arrange referrals for rehabilitation services and community resources and so forth to help the victims of domestic violence and their family members based on their welfare needs.

家庭暴力受害人支援計劃 / 家庭暴力受害人支援计划 / Victim Support Programme for Victims of Family Violence

由保良局營辦的翠林中心會與社工配合，為家庭暴力受害人提供社區服務資訊、情緒支援及陪伴服務，減輕受害人在面對司法程序及生活突變所引致的徬徨和恐懼。有需要的人士可直接向社工申請作出轉介。

由保良局营办的翠林中心会与社工配合，为家庭暴力受害人提供社区服务信息、情绪支援及陪伴服务，减轻受害人在面对司法程序及生活突变所引致的彷徨和恐惧。有需要的人士可直接向社工申请作出转介。

In collaboration with social workers, the Tsui Lam Centre operated by Po Leung Kuk provides support services to victims of domestic violence throughout the territories. It aims at reducing their feeling of

fear and helplessness by providing a package of services ranging from community information, emotional support and escort service when they are undergoing legal proceedings or facing sudden changes in life. Needy persons can approach their social workers for service referral.

臨床心理服務課 / 临床心理服 / Clinical Psychology Unit

如你受到嚴重情緒困擾，保護家庭及兒童服務課或綜合家庭服務中心的社工可轉介你接受臨床心理服務。臨床心理學家會按你的需要，安排你接受個別或小組治療。

如你受到严重情绪困扰，保护家庭及儿童服务课或综合家庭服务中心的社工可转介你接受临床心理服务。临床心理学家会按你的需要，安排你接受个别或小组治疗。

If you are severely emotionally disturbed, the social workers of Family and Child Protective Services Units or the Integrated Family Service Centres can refer you to receiving clinical psychological service. The clinical psychologists will provide individual counseling or group therapy to you based on your needs.

社會保障辦事處 / 社会保障办事处 / Social Security Field Units

若你同時面對經濟困難，綜合社會保障援助（綜援）計劃可提供經濟援助。申請人必須已成為香港居民最少一年及符合入息／資產規定。在特殊情形下，社署署長可考慮運用酌情權，向未符合居港規定的綜援申請人發放援助。如你需要申請綜援，可經社工轉介或直接向社署轄下各區的社會保障辦事處提出申請。

若你同时面对经济困难，综合社会保障援助（综援）计划可提供经济援助。申请人必须已成为香港居民最少一年及符合入息／资产规定。在特殊情形下，社署署长可考虑运用酌情权，向未符合居港规定的综援申请人发放援助。如你需要申请综援，可经社工转介或直接向社署辖下各区的社会保障办事处提出申请。

The Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme can provide financial assistance to needy person facing financial difficulties. To be eligible, an applicant must have been a Hong Kong resident for at least seven years and must pass both the income and asset tests. In exceptional circumstances, assistance may be granted at the discretion of the Director of Social Welfare to a CSSA applicant who does not satisfy the prescribed residence requirements. If you want to apply for CSSA, you may approach your social workers for a referral or approach SWD's Social Security Field Units.

法律援助服務 / 法律援助服务 / Legal Aid Department

家暴受害人可到法律援助署（下稱「法援署」）申請法律援助，以便提出民事法律訴訟。在適當情況下可向法

庭申請禁制令，制止對方的暴力／滋擾行為。如你決定離婚，亦可同時辦理離婚程序。你必須通過經濟及案情審查，才符合獲得法律援助的資格。若你希望獲得緊急法律援助來申請禁制令，法援署會儘快安排約見，以便為你錄取供詞。

家暴受害人可到法律援助署（下称「法援署」）申请法律援助，以便提出民事法律诉讼。在适当情况下可向法院申请禁制令，制止对方的暴力／滋扰行为。如你决定离婚，亦可同时办理离婚程序。你必须通过经济及案情审查，才符合获得法律援助的资格。若你希望获得紧急法律援助来申请禁制令，法援署会尽快安排约见，以便为你录取供词。

Victims of domestic violence may approach the Legal Aid Department (LAD) for legal aid service to institute civil proceedings. You may apply to the Court for an injunction order to stop violence / disturbances or initiate a divorce if so desired. To be eligible for legal aid, you have to satisfy both the means and merits tests. For urgent application of legal aid for an injunction order, LAD will arrange an interview as soon as possible for conducting the means test and taking of deposition.

香港警務處 / 香港警务处 / Hong Kong Police Force

香港警務處會處理及調查所有有關家庭暴力的投訴或舉報。在一般情況下，市民可致電任何一間警署、透過警察熱線 2527 7177 或向任何警務人員報案。在緊急情況下，市民可致電 999 報案。受害人和報案人的資料將會保密。

根據刑事條例（第 200 章）及侵害人身罪條例（第 212 章），使用或恐嚇使用暴力對待任何人（包括配偶／同居伴侶，均屬犯法），可被判刑。

香港警务处会处理及调查所有有关家庭暴力的投诉或举报。在一般情况下，市民可致电任何一间警署、透过警察热线 2527 7177 或向任何警务人员报案。在紧急情况下，市民可致电 999 报案。受害人和报案人的资料将会保密。

根据刑事条例（第 200 章）及侵害人身罪条例（第 212 章），使用或恐吓使用暴力对待任何人（包括配偶／同居伴侣，均属犯法），可被判刑。

All complaints and reports of domestic violence will be handled and investigated by the Hong Kong Police Force. Under normal circumstances, reports can be made by calling any police stations, through police hotline 2527 7177, or through direct report to any police officer. In case of emergency, the public may dial '999' to seek help. Information about the victims and the informants will be kept confidential.

According to the Crimes Ordinance (Cap.200) and the Offences Against the Person Ordinance (Cap. 212), any person who causes or threatens to cause any grievous bodily harm to any person including spouse / cohabitant, shall be guilty of an offence and shall be liable to imprisonment.

支援服務 • 支援服務 • Support Services

住宿服務 / 住宿服务 / Accommodation Services

危機介入及支援中心（芷若園） / 危机介入及支援中心（芷若园） / Multi-purpose Crisis Intervention and Support Centre (CEASE Crisis Centre)

由東華三院營辦的芷若園專為不同性別的成年性暴力受害人、面臨家庭暴力或其他危機的個人或家庭，提供全面的協助。芷若園所提供的服務包括 24 小時熱線、會為成年性暴力受害人及受虐長者提供危機介入／即時外展服務、轉介受害人到其他所需服務，以及為暫時不適宜回家居住的受害人或面臨危機的個人／家庭提供短期住宿服務。

由东华三院营办的芷若园专为不同性别的成年性暴力受害人、面临家庭暴力或其他危机的个人或家庭，提供全面的协助。芷若园所提供的服务包括 24 小时热线、会为成年性暴力受害人及受虐长者提供危机介入／实时外展服务、转介受害人到其他所需服务，以及为暂时不宜回家居住的受害人或面临危机的个人／家庭提供短期住宿服务。

The CEASE Crisis Centre operated by the Tung Wah Group of Hospitals, provides comprehensive support services to adult victims of sexual violence and individuals / families (regardless of genders) facing domestic violence or in crisis. Services provided include a 24-hour hotline, crisis intervention / immediate outreaching service for adult victims of sexual violence and elder abuse, referrals to other necessary services and short-term accommodation for those victims who are temporarily not suitable to return home or those individuals / families in crisis.

家庭危機支援中心（向晴軒） / 家庭危机支援中心（向晴轩） / Family Crisis Support Centre

由香港明愛營辦的向晴軒會為身處危機或困擾的個人或家庭提供一套綜合及方便的服務以達至盡早介入和協助。向晴軒所提供的服務包括 24 小時熱線服務、短期危機介入及留宿、臨時避靜及其他支援服務。向晴軒接受你的直接申請或社會服務機構的轉介。

由香港明愛營辦的向晴軒會為身處危機或困擾的個人或家庭提供一套綜合及方便的服務以達至盡早介入和協助。向晴軒所提供的服務包括 24 小時熱線服務、短期危機介入及留宿、臨時避靜及其他支援服務。向晴軒接受你的直接申請或社會服務機構的轉介。

The Family Crisis Support Centre (FCSC) operated by the Caritas-Hong Kong, aims at tackling family crisis at an early stage by providing a package of integrated and easily accessible services to assist individuals or families in crisis or distress. Services provided include a 24-hour hotline service, short-term emergency intervention with overnight accommodation, temporary retreat and other support services. FCSC accepts your direct application or referral made by social service organisations.

臨時收容中心 / 市區單身人士宿舍 / 临时收容中心 / 市区单身人士宿舍 / Temporary Shelter / Urban Hostel for Single Persons

若你有臨時住宿的需要，可透過社工轉介申請輪候臨時的收容中心或市區單身人士宿舍的服務。市區單身人士宿舍會為有需要人士提供短期的住所及輔導服務，並協助他們另覓長期居所。

若你有临时住宿的需要，可透过社工转介申请轮候临时的收容中心或市区单身人士宿舍的服务。市区单身人士宿舍会为有需要人士提供短期的住所及辅导服务，并协助他们另觅长期居所。

If temporary accommodation is required, you may apply for temporary shelter or urban hostel for single persons through referral of social workers. Urban hostel for single persons provides short-term accommodation and counseling for needy persons so as to help them find alternative long-term accommodation.

體恤安置 / 体恤安置 / Compassionate Rehousing

體恤安置是一項特別房屋援助計劃，目的是為有真正迫切及長遠房屋需要，因特殊境遇出現社會及醫療需要（如適用）而沒有其他可行方法解決其居住問題的個人或家庭提供房屋援助。符合資格的個案可以在等待法院裁決其離婚訴訟期間，以「有條件租約」方式暫時入住公屋。當事人須同時符合入息／資產審查規定。有需要的人士，可向社工查詢。

体恤安置是一项特别房屋援助计划，目的是为有真正迫切及长远房屋需要，因特殊境遇出现社会及医疗需要（如适用）而没有其他可行方法解决其居住问题的个人或家庭提供房屋援助。符合资格的个案可以在等待法院裁決其离婚诉讼期间，以「有条件租约」方式暂时入住公屋。当事人须同时符合入息／资产审查规定。有需要的人士，可向社工查询。

Compassionate Rehousing is a form of housing assistance, which aims at providing assistance to individuals and families who have genuine and imminent long-term housing needs but, owing to their social and medical needs (if applicable) under specific circumstances, have no other feasible means to solve their housing problems. Eligible cases will receive temporary accommodation in public rental housing units in the form of conditional tenancy, while awaiting the court decision on their divorce applications. The client must pass both the income and asset tests. People in need of the service may approach the social workers for enquiries.

住宿服務 • 住宿服务 • Accommodation Services